

Ой, ти, ой, мама, мама, де вась узяти,
чи з воску зліпити, чи намалювати?
Приїхали малярі
із чужої сторони.
Змалювали личко, змалювали брови,
та не змалювали тихої розмови!
Из одного лагеря в другой

№ 1322

Когда мене брали, то твоя матка
приходила к нам у хату,
голосила и приказывала мне:
Да дочичка ты моя роднинькая,
да дочичка, ты моя родиминькая,
да может ты увидиш мою дочичку,
да может ты увидиш маю роднинькую,
да подойди ты к ей близинка,
да где та она там гарюет?
Из одного лагеря в другой

№ 1289

Виют витри буйненькіе,
Пишу листи дорогенькіе,
Я букву малую родной своей мамуни:
Ой, деж та мамуна, що нас
ой, деж тьїе доглядала?
Ой, деж тьїе руки, що мини покривали?
Ой, колиш тїе ножки будут мне йїсти носить?
коли ш тьїе губки будуть до мене говорить?
Ой, Боже мой, Боже мой, вже тьїе
Тьїе стежечки позаростали,
Куды мы, мамуну, из Вами ходили!
Деж тьїе следочки, що за нами ходили,
ой, деж тьїе руки, що меня рано не будили?
В Пинск, Украина

9. ПЕРЕСКАЗЫ СНОВ И ПРОРОЧЕСТВА¹

9.1. СНЫ

№ 388 Потеря зубов

Отправительнице письма привиделся дурной сон, что у нее выпали два зуба. [В России широко распространено поверье, что потеря зубов во сне предвещает потерю родственника (если видишь кровь) или близкого друга (если крови нет).]

В деревню Вербка, Каменец-Подольск, Украина

¹ Тексты этого раздела, как и большинство текстов «круговых писем», записаны собирателем коллекции только по-немецки и даны здесь в переводе Б.Е.Чистовой.

№ 389 Выстрел

В ночь на двадцать третье марта я видела во сне Юлечку и тебя и услышала громкий выстрел; значит, получу какое-то известие, но где оно? С нетерпением жду его. [В России широко распространено поверье, что выстрел во сне означает, что будет какой-то слух или известие.]

Симферополь, Крым

№ 390 Во сне порезала руку и видела красную розу

Катя видела такой сон: она глубоко порезала руку; течет кровь, а я не могу найти тряпки, чтобы перевязать рану и говорю ей: «Сегодня мы получим что-то от кровных родственников». А мне снилось, что на подоконнике расцвела алая роза, и я сказала: «Скоро что-то случится». [На другой день писавшая письмо получила письмо от Маруси.]

Деревня В. Абдал под Симферополем, Крым

№ 391 Покойная мать во сне

Мне снился такой сон: моя покойная родная мамочка была жива и жила в новой хате, но хата была без окон. Я вошла к ней, и она сидела там в белом платье, и я разговаривала с ней; а в хате было три иконы и крест. Такие сны снятся мне часто.

В деревню Стригов, Брест-Литовск, Украина

№ 392 Во сне получила четыре пуговицы и две иголки

Дорогая сестра! Я видела во сне, будто ты прислала мне письмо и в нем четыре пуговицы и две иголки, одна была большая, а другая маленькая. Я взяла меньшую, и она сломалась. Я сказала тебе об этом, а ты мне ничего не ответила. Я стала кричать тебя, но ты куда-то исчезла. Не знаю, к чему этот сон?

Из лагеря в Норвегии в лагерь в Германии

№ 393 Потеряли голос, подрались с чужими парнями

Федя! мне снилось, что мы дома и пошли в лес. Отец пел, твоя мать крикнула нас, мы хотели ответить ей, но у нас пропали голоса. И так мы пришли в чужую деревню и там у нас случилась драка с тамошними парнями. Как только я увидел этот сон, сразу же начал писать тебе эту открытку.

Из лагеря в Норвегии в лагерь в Германии

№ 395 Принесла дочери поест

В одну ночь мне приснилось, будто ты была в Микисевичах и я принесла тебе крынку кислого молока, и крынку парного молока, и две порции овсяной каши; ты же спала на перине, и я сказала: «Анна, поди-ка сюда, возьми-ка это».

Деревня Семигостице, Столин, Украина

№ 396 Просит поестъ

Мне приснилось, будто я была у вас дома, и разговаривала с вами, и просила вас дать мне поестъ; будто я встала, заплакала и села рядом с тобой, моя сестричка.

*В деревню Катешино, Битск (?),
Генерал-губернаторство (оккупированный район Польши
и части Белоруссии)*

№ 397 Видела во сне отца на грядках в саду

Дорогие родители! напишите с дому как можно скорей, так как в ночь с субботы на воскресенье мне приснились два сна. Снилось мне, что я через мутную воду добралась с одной девушкой до дому и встретила в саду на грядках отца моего и брата Колю. Я погудорила с ними трохи, и пошла назад, и сказала им, что в воскресенье приду опять. Я ушла, не попрощавшись. Но девушка, с которой я шла, оглянулась и увидала, что отец мой упал на грядки и плачет.

В деревню Грыцевиче(и?), Брест-Литавск, Украина

№ 398 Ранения. Кровь

Теперь мне снится, будто меня ранили; была битва, и пуля ранила меня в руку, и я видела кровь. И мне снилось, будто Мотя ранена в ногу и уж смерть ее близка, и Катя и я понесли ее, я – за ноги, и кровь ее всю меня залила, и я стонала, а Мотя – и того больше. И вечно мне снятся бои, тревоги, самолёты. А по какому это случаю, я не знаю.

Из одного лагеря (Мец) в дзугой

№ 399 С крыши свалились балки

Родители мои, напишу я вам, какой мне был сон, а вы подумайте о нем и пришлите мне ответ. Мне снилось, что я была будто бы дома и вдруг наша крыша провалилась в хату. Я поглядела получше и поняла, что провалилась только одна балка. Ты сказал, что она упала, так как была слишком тонкой; а средние, будто бы, толстые и удержатся.

В деревню Ричница, Пинск, Украина

№ 400 Отца хотят убить

Мне снилось, что я дома. В хате был верстак, мой отец стоял возле него и горько плакал. А я спросила его, отчего он плачет. Он сказал мне: «Вот, прочти эти две бумаги!» Я прочла, а там было написано, что его собираются убить или повесить.

В деревню Якимовцы, Каменец-Подольск, Украина

№ 401 Черные кресты

Посылательница письма видела очень дурные сны. Один из них: «Папа принес много крестиков, но мне дал только три, а остальные оставил себе; и все они были черные».

В деревню Лотница, Владимир-Волинский, Украина

№ 402 Конец войны

В одном лагере заснула одна девушка, и спала 19 дней, и видела во сне, что скоро кончится война и весь народ поедет домой. И она проснулась, прожила два дня и умерла.

В деревню Радишинко. Заслав(ль?). Украина

№ 403 Бегство из рабочего лагеря в Германии

Мне снилось, что ты собираешь меня в поездку куда-то в Германию. Мы добрались до районного центра и начали удирать через горы. Перебрались мы через одну гору, другая оказалась еще выше, но мы и через нее перебрались и сели отдыхать в долине. Я не мог[ла?] нарадоваться тебе и тому, что могу поговорить с тобой.

В деревню Малый Шванчек, Каменец-Подольск, Украина

№ 404 Забирают лошадь, сестра проваливается в болото

Мне приснилось, что забрали вашу молодую лошадь. Марточка сказала мне: «Пойдем посмотрим, как поведут лошадь». Когда лошадь стали забирать, Марточка упала в болото и закричала; тут я встала (проснулась) и заплакала.

Деревня Лановце, Кременец, Украина

№ 405 Метание стога

В ночь на вторник мне приснилось, что мы с отцом метали стог из белой соломы и он был уже очень высоким, и я спустилась вниз к отцу и обсыпала его мякиной. Мне сказали, что мне будет какая-то новость, и в четверг я получила открытку.

Деревня Велико-Солонье, Николаев, Украина

№ 406 Свидание с матерью

Я видела во сне женщину, которая сказала мне: «Через шесть месяцев ты увидишь свою мать».

Деревня Михля, Шепетовка, Украина

№ 407 Видела во сне сына и разговаривала с ним

Коля, четвертого, в ночь на субботу я видела тебя во сне. Ты был очень полный и хорошо одет. В ту же ночь я видела тебя дважды. Я спросила тебя, умеешь ли ты говорить по-немецки, ты сказал, что не умеешь. Шестого ты опять снился мне, и я спросила тебя, говоришь ли ты по-немецки; ты ответил, что умеешь. Я очень рада, что мы хоть во сне смогли поговорить.

Деревня Михалковци, район Ярмолинцы, Украина

№ 408 Возвращение домой

Сюжетом очень многих, если не большинства снов рабочих, пригнанных из оккупированных районов, является возвращение домой или то, что они уже дома. Такие сны широко распространены повсюду.

Без указания адреса

№ 409 Препятствие на пути домой

Одна работница с Украины видела во сне, что на пути домой она добралась только до большой реки. Перебраться через нее она не смогла. Она истолковала это так, что нескоро доберется до дома.

Без указания адреса

№ 411 Поездка в Америку

Мне приснился такой сон: ты дома; я раздумываю над тем, как бы нам уехать в Америку, где сесть на пароход и как переехать через море. И в тот же момент мы оказались уже в Америке в каком-то доме. Здесь за столом сидел секретарь, я стоял ближе к нему, а ты – подальше. Я хотел договориться с тобой о работе и повернулся к тебе (ты была в цветастом платье, косы аккуратно причесаны, лицо – розовое), тут секретарь вышел, и я сказал тебе: « Попро-сим его дать нам работу недалеко друг от друга». Но ты сказала: « Нам не разрешат работать близко друг от друга». Вошел секретарь, дал мне бумагу для заявления, я начал курить и писать – и тут я проснулся... В ту же ночь ты приснилась и маме, но для этого сна нет уже места.

Деревня Орынин, Подолля

№ 414 Свидание с матерью

Автору письма приснилось, что он в вечерних сумерках встретил в какой-то столовой в Брест-Литовске свою мать. В руках у нее была корзиночка, на голове шапочка, лицо прикрывала вуалька. Он окликнул ее, она обернулась; они обнялись. мать горько плакала. Она взяла сына за руку и повела его в свою комнату. Тут она развеселилась и сказала, что служащие столовой сделали ей много комплиментов. Сын посмотрел на мать – лицо ее было бледным, худым, очень изменившимся. Он обнял ее, стал целовать, плакать, винить себя в том, что с ней случилось; он сказал: «Теперь, мамочка, я буду только с тобой и никуда уже не уйду от тебя!» Мать заволновалась, гладила его по голове, прижала его к своей груди. Сын попросил спеть ему что-нибудь; мать ответила, что тогда нужно еще взять гитару в Киеве на Тургеневской улице. Автор письма отвечает ей: «Скоро мы поедem в Киев на Тургеневскую, квартира будет нашей, и никто уже не разлучит нас».

Кроме того, гадалки предсказали ему, что он скоро вернется домой и останется с матерью.

Брест-Литовск, Украина

№ 413 Раздать три буханки хлеба

(Пересказ сна, облеченный в форму «кругового письма».)

Один старик хотел перейти через мост; немецкий часовой велел ему остановиться. После трехкратно повторенного требования солдат выстрелил и смертельно ранил его. Умирая, старик достал из своего кармана листок, на котором было написано три имени, и велел позвать к себе трех этих людей, и велел им сделать следующее: каждый из них должен испечь три хлеба и раздать их в соседних селениях; получившие такой хлеб должны, в свою очередь, испечь по три хлеба и раздать их в трех селениях, и т.д. ...

Украина

№ 412 **Конец войны**

Отправительнице письма снилось, будто ее бабушка упала в колодец; она пошла к колодцу, но он обрушился и на нем появился красный крест, на котором было написано, что война окончена.

Получатель: Деревня Слободка Смотрицка, Каменец-Подольск, Украина (11.3.44 г.)

№ 415 **Сны означают обратное тому, что снится**

Не верь снам, они означают обратное (приснившемуся).

Деревня Велемиче, Давидгородек, Украина

№ 416 **Политическое содержание сна: против отправки в Германию**

Я опишу вам мой сон: этот сон я видела еще тогда, когда была дома. Этот сон – со значением. И вот снится мне, что я в Германии, а вы мучаетесь дома, не знаю от чего; мне хорошо, меня от вас оторвали. Я ведь хотела вступить в мою армию, а вы меня не пустили. Потом хотели отца забрать в Германию. Я просила его не ехать, лучше мол погибнуть, но все же уйти к своим. Потом я просила: «Отец, спасайтесь; спасите себя и семью, так как мне уже все равно. Может быть, я вернусь, но ведь все равно я не смогу навсегда остаться у вас. Я уже взрослая, самостоятельная, но очень тоскую по вас». Вот какой был у меня сон. Я часто вижу вас во сне.

Деревня Ступчинцы, Проскуров, Украина

№ 417 **Борьба со змеем-кровопийцей¹**

Заснула раз у день
І сниться сон мені,
Що я немов лижу закрита
В якій темниці – у тюрмі
І я сижу у тьмі,
І тьма очі мені мне;
Ненаситна змія люта
Кров у мене ссе (сосет).
І я лежу, кричу,
Людей добрих зову,
Татусенька гукаю,
Відборонить прошу:
Двері відімкніть!
Даєте світа мені!
Та подайте! люди! добрі!
Мені гострий ніж!
Подайте мені сокиру,
Подайте мені ножа!
Зарубаю гада! Я убью ужа!
Подайте мені сокиру
Я уб'ю її!

¹ Этот текст приведен собирателем в оригинале.

Щоби не ссала крові горячої
З раних жил моїх!
Вдруг двері відчинились
Павел Фёдоровіч війшов,
Убив він тую гадину.
Полялась з неї кров.
Тоді звилась на ноги
І охнула, бідна,
І свять же тобі, Господи,
прокинулась від сна.
Матусю! Відгадайте мой сон!

Із Германії в Коскив, округ Хризів, Подолія

№ 418 **Мать украшает и белит хату**

Прошлой ночью мне снилось, что мать украсила и побелила хату. Она сказала: «Ну как же хата такая черная, когда я была молодая, хата была белой. Но вам, девочки, не следует стыдиться того, что хата черная».

В Стоянов, Галиция

№ 419 **Пожар в хате**

Мне снился сон, что мой отец сам поджег хату, но она никак не загоралась, зато у матушки Броньки вся хата была полна дыма. А у нас был большой урожай слив. И отец нес меня на плечах, я же была в белой рубашке, а было очень грязно.

Может быть, дома что-то случилось?

В деревню Мала-Тернавка, Каменец-Подольск, Украина

№ 420 **Хорошая кормежка. Намерение убежать**

Сегодня ночью я видел тебя во сне: мы все были вместе у твоего хозяина; я не мог как следует поговорить с тобой, пришел твой хозяин и принес еду. Мы ели вареники с творогом, и я сказал тебе: «Надя, у тебя такая хорошая кормежка, почему ты такая худая?» Ты ответила: «Потому что я живу не на свободе, работа тяжелая. Я хочу уже домой». Потом мы куда-то пошли. Ты хотела бежать с нами домой, но не убежала, и тут я проснулся.

Деревня Чернеливци, Каменец-Подольск, Украина

№ 421 **Превращение самолета**

Дорогая моя сестра, матери приснилось, что вы копаете картофель. И пролетел самолет и превратился вдруг в серого голубя.

Деревня Синьвцы, Кременец, Украина

№ 422 **Хорек высасывает всю кровь**

3 января 44 г. мне приснилось, что мы идем домой, и я возвратилась за платьями, и окно было разбито, и большой хорек впился мне в руку и стал сосать кровь, и высосал всю мою кровь, и я умерла, и никто не отогнал его.

В деревню Скипшу, Каменец-Подольск, Украина

№ 423 Видела брата и разговаривала с ним

В ночь с понедельника на вторник я видела во сне нашего Семена. Он пришел ко мне и расспрашивал о ... [имя неразборчиво] и Мане. Он спросил меня, давно ли я уехала из дому, я ответила, что прошло уже с тех пор два года. Я сказала ему, чтобы он посидел у меня немного; и он говорит мне, что он посидел бы, так как сейчас понедельник. И он пошел в нашу хату.

Хотела бы я узнать, может быть, он уже дома?

В деревню Рачинцы, Проскуров, Украина

№ 424 Возвращение домой

Первого января я видела тебя во сне в сером костюме, будто бы ты приехал в отпуск; 11 января мать видела тебя во сне: ты был на льдине и уплывал от нее; потом к берегу в лодке подплыли две девушки в синем наряде, и они сказали: «Не беспокойся о нем, он сам уж вернется!»

Луцк, Украина

№ 425 Была в церкви с дочерью

Я видела во сне, что мы были в церкви вместе с дочерью, и ты пошла с Колей в Застрыжье, и я окликнула тебя, а ты ответила; больше я тебя не видела.

Юхновичи, Пинск, Украина

№ 426 Море крови под полом

Мне снилось, будто меня, Маню и многих людей из нашей деревни забрали в лагерь и мы легли спать на доски, которые были сколочены, как пол, а под ними было столько крови, что в ней можно было бы утонуть.

Деревня Дворец, Пинск, Украина

№ 427 Пожар в хате

Отправительнице (отправителю?) письма снилось: в нашей передней хате сгорела крыша. Я взял(а) кота и кошечку и потащил(а) их за хату. Пришел мой отец, и я спросил(а), как мы снова покроем крышу. Он сказал, что это мелочь – были бы балки, и тогда мы ее сразу покроем. Отправительница письма не может истолковать сна, но думает, что дома случилась какая-то беда.

В деревню Хорск, Брест-Литовск, Украина

9.2. ПРОРОЧЕСТВА

№ 428 Возвращение домой

С Украины часто сообщают о том, что многим угнанным рабочим, гадая по картам, пророчили скорое возвращение домой. В качестве причины чаще всего называли болезнь.

[Без указания конкретного места]

№ 429 Мир. Большие бои

Будут большие бои. Будет уничтожено полчеловечества. В мае прольется с неба вода. 10 июля будет затмение солнца, и слабые его не переживут. 20 июля неожиданно нагрянет огромное войско. Приплывут четыре больших корабля, и раненые захлебнутся в своей крови. В конце июля придет мир. Люди не отыщут друг друга. Приплывут 12 кораблей, и в августе будут большие сражения. 26 августа настанет окончательный мир.

Запорожская область, февраль 1943 г.

№ 430 Видение о змеях и втором пришествии Христа

Гнев Божий падет на народ. Бог уже пять месяцев призывает к покаянию. Прислушайтесь! Итак, я в моей деревне. Юстена Самбор несет на себе убитых змей. Я слышу голос: «Сбрось их!», но народ молотит рожь. Я иду дальше и слышу голос: «Вернись и надень туфли, так как, может быть, какая-нибудь змея еще жива; она может ужалить тебя». Я надела туфли и пошла выполнять приказ. И тут я услышала такие слова: «Царь Израиля перебьет народы и загонит их в озеро огня и серы. И кто не услышит моего голоса или посмеется моим словам, – говорит Господь, – тот будет проклят до двенадцатого колена!»

И не только народы, но и я, если не внемлю голосу его, когда он призовет меня к покаянию за народы; тогда и я буду проклят(а) вкуче с моим потомством. Эта судьба предопределена мне от Бога, и я не могу ничего от себя отбросить! Предстоит многое!

Деревня Рахnivка, Каменец-Подольск, Украина

№ 431 Конец войны

В одной открытке я сообщал(а) о пророчестве Брюса, что в 1943 г. будет мир между просвещенными государствами; пророчества Брюса не подтвердились. В Святом Писании пророками было предсказано, что эта война будет продолжаться семь лет и семь месяцев; семь лет уже прошли, и до октября 1944 года пройдет еще семь месяцев. Начало этой войны – захват Германией Австрии.

Кобрин, Украина, 23 марта 1944 г.

№ 432 Конец войны

Одной девушке снилось, что война закончится 25 мая, что через 90 дней мы поедем до дому, а через 8 дней она умрет. Она уже умерла, не знаю, исполнится ли вторая половина пророчества.

Из одного лагеря в другой, 22 марта 1944 г.

№ 433 Возвращение домой

Одна девушка в лагере заболела и не пошла на работы. Она заснула, и ей приснилось, что пришел старик и сказал ей, что она умрет через восемь дней, а остальные вернутся домой через 91 день.

Из одного лагеря в другой